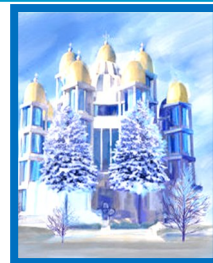


УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ  
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА  
ST. JOSEPH THE BETROTHEN  
UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH  
5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656



773-625-4805 [WWW.STJOSEPHUKR.COM](http://WWW.STJOSEPHUKR.COM) [STJOSEPHUCC@GMAIL.COM](mailto:STJOSEPHUCC@GMAIL.COM)

VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

Rev. Fr. Andriy Delisandru –Assoc Pastor

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

Віншємо Вам нині всі добрії люди!  
Нехай Божа поміч завжди з Вами буде -  
Кожної днини, кожної години  
Нехай Вас Бог благословить, віда хай загине!  
Худівка і пчілка нехай ся ховає,  
Град, вода і туча нехай Вас минає!  
Нехай ся зародить жито і пшениця,  
Всякеє звійжя і всяка пашниця—  
Христос ся Рождає!



As the dawn breaks on a new year, let us give thanks  
for all we hold dear: our health, our family and our friends.  
Let us release our grudges, our anger and our pains, for  
these are nothing but binding chains. .

Let us keep God in our hearts and let Him lead the  
world from darkness to light, from falsehood to truth and  
from wrong to right.

May your year be filled with peace, prosperity and love.  
May God's blessings shower upon you and bestow upon each  
of you a bright, healthy and peaceful new year.

Christ is Born!

## ІКОНА ПРАЗНИКА БОГОЯВЛЕННЯ

Ще з першого століття існування християнської Церкви відбувався “фестиваль світла”. Посеред зими, цей фестиваль святкував прихід Сина Божого у світ в особі Ісуса Христа, а також Його дитячі і юнацькі роки, включно з хрещенням у Йордані, що ознаменувало початок земного служіння Ісуса Христа.

Протягом століть різні аспекти раннього життя Христа поділялися на індивідуальні події і святкувалися у різні дні, наприклад, Різдво, Прихід Трьох Царів, Вхід до Храму і Обрізання. Проте найголовнішою подією фестивалю світла залишається Хрещення Христа, яке ми святкуємо 6 січня або 19 січня за старим стилем. Чому ж ця подія є такою важливою? Про неї написано у Євангелії від Матвія, Марка і Луки, а також її зображають на іконах. Ось як це описує Матвій:



“Тоді прийшов Ісус з Галилеї на Йордан до Івана, щоб у нього хреститися. Іван же стримував Його, кажучи: Це мені потрібно від Тебе хреститися, а Ти йдеш до мене? Відповідаючи, Ісус сказав йому: Облиш тепер, бо так належить нам виконати всю правду. Тоді Іван допустив Його. Охрестившись, Ісус відразу вийшов з води. І ось відчинилися Йому небеса, і Він побачив Духа Божого, Який спускався, як голуб, та сховався на Нього. І ось, почувся голос з неба: Це є Син Мій Улюблений, Якого Я вповаю.” (від Матвія 3:13-17)

## THE ICON OF THE FEAST OF THEOPHANY

From the first century of the Christian Church, there has always been “The Festival of Lights”. In the depth of Midwinter, this feast celebrated the advent of the Son of God’s coming into the world as Jesus Christ, and His early years up to and including His baptism in the Jordan, which heralded the beginning of Jesus’ ministry on earth.

Over the centuries, the various aspects of Christ’s early years were separated into individual feasts on different days: His Nativity, the Visitation of the Magi, His presentation in the Temple, and His circumcision. But the principal event of the Feast of Lights – Christ’s Baptism – continued to be commemorated on the 6th or 19th of January. Why is this event so important? The event depicted in the icon is that described in the Gospels of Matthew, Mark and Luke; here is Matthew’s version:

“Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. And John tried to prevent Him, saying, “I need to be baptized by You, and are You coming to me?” But Jesus answered and said to him, “Permit it to be so now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed Him. When He had been baptized, Jesus came up immediately from the water; and behold, the heavens were opened to Him, and He saw the Spirit of God descending like a dove and alighting upon Him. And suddenly a voice came from heaven, saying, “This is My beloved Son, in whom I am well pleased.” (Matthew 3:13-17)

Саме в цей момент, це стає Богоявленням (об'явленням) Пресвятої Трійці, або іншими словами Теофанією, що дослівно означає "об'явлення Господа" (грецькою Θεοφάνεια).

Парадокс, що Ісус Христос може об'явитися як Бог через акт повинування простій людині, Іванові, чітко показаний на іконі. Хоча Іван хрестить Христа, він зображений у шанобливому поклоні до останнього. На інших іконах Івана зображено з обличчям, поверненим до неба, і який дивиться на диво Богоявлення; в будь-якому випадку, незважаючи на те, що Іван є хрестителем, він не є осердям ікони. Поруч із Іваном є дерево з сокирою біля коренів, що пригадує нам про проповідь самого Івана для тих, хто прийшов його послухати: "Сокира вже лежить біля коріння дерев, — усяке дерево, яке не приносить доброго плоду, зрубують і кидають у вогонь." (від Матвія 3:10). Це зображення на іконі промовляє нам, що у той час, коли Хреститель повинен «зменшуватися, щоб Христос зростав», вчення Івана та його роль аж ніяк не послаблюється, особливо тепер після об'явлення Пресвятої Трійці. На протилежному березі на Івана Хрестителя чекають невидимі ангели, щоб прийняти новоохрещеного Христа і одягти Його. І отже, ліворуч від Христа є його провісник Іван, з проповіддю про покаєння, яке репрезентує дерево та сокира; праворуч ангели з пошаною чекають прийняття нещодавно об'явленого Сина Божого. У центрі - момент самого об'явлення.

Незважаючи на те, Ісус Христос є тим, хто занурився в ріку Йордану, він стоїть рівно і дивиться на нас. Його тіло зображено сильним і молодим, згідно з канонами класики, а на старших іконах його зображено без одягу. Христос здається таким ж широким, як і сама ріка Йордан; і справді, це ніби Ісус, а не річка, торує собі шлях через скелясту пустелю на інший бік.

Ікона Богоявлення, окрім зображення Пресвятої Трійці, також є відповіддю на запитання Івана Хрестителя: "Ти мене мав би хрестити, а ти просиш мене?" Відповідь криється у зображенні рук Ісуса. У західній традиції, як на відомій картині Да Вінчі, Ісус зображений упокореним Іванові, тоді як східна традиція іконопису зображає руки Христа не складеними у молитві, а як знак благословення. Замість того, щоб води Йордану очищали Христа, саме Христос очищає води. Ось чому внизу на переважній більшості ікон Богоявлення зображені маленькі створіння, які тікають від Христових ніг. Це підтверджують і слова з Книги Псалмів про Месію (Христа): "Море побачило і кинулося втікати; Йордан повернувся назад" (Псалом 114:3).

У цьому і є глибинний зміст Хрещення Христа; празник світла, який об'явив Святу Трійцю і очистив хрещені води, щоб ми, як риби на іконі, могли плавати у чистих водах.

*Повернувся колись Йордан-ріка  
милоттю Єлисеєвою, після вознесення Іллі,  
і розділилися води на два боки,  
і стала для нього сухою путь, що була мокрою, воістину  
як прообраз хрещення,  
яким ми переходимо земне життя;  
Христос явився на Йордані, щоб освятити води!*

This, then, is the **Epiphany** (revelation) of the Holy Trinity, otherwise known as **Theophany** which literally means a "revelation of God" in Greek (Θεοφάνεια; the Ukrainian is Богоявлення and means the same).

The paradox that Jesus Christ might be revealed as God through an act of submittal to a mere man, John, is shown well in the Icon. Though John is baptizing Christ, it is the former who is shown bent over in reverence to the latter. In other icons, John is shown with his face turned toward heaven and beholding the miracle of the Theophany; either way, despite being the baptizer, he is not central to the scene. Near to John is a tree with an axe laid at the root, recalling John's own preaching to those who came to him: "And now also the ax is laid to the root of the trees: therefore every tree which brings not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire." (Matt 3:10). Present in the icon, this shows that whilst the Baptizer must now "decrease so Christ may increase", John's teachings and role are not done away with now the Holy Trinity has been revealed. On the opposite bank to John the Baptist, angels wait invisibly to receive the newly baptized Christ and clothe Him. And so, on the left is the forerunner of Christ, John, with his sermon of repentance represented by the tree and axe; on the right, the angels wait with reverence to accept the newly revealed Son of God. In the middle – the moment of revelation itself.

Jesus Christ, despite being the one submerged in the Jordan, is shown as though standing up and staring straight at us. His body is depicted as strong and beautiful, as it is understood classically, and in older icons He is naked. Christ appears almost as wide as the river Jordan itself; indeed: it is as though it is Jesus Christ, rather than the river, which cuts a swathe through the rocky wilderness on either side.

The Icon of the Theophany, as well as depicting the Holy Trinity, also answers the question of John the Baptist: *I need to be baptized by You, and are You coming to me?* The answer is in what Jesus does with His hands. Whilst in Western art, like this painting by Da Vinci, Jesus is shown as submitting to John's authority, in Orthodox icons Christ's hands are not shown in prayer, but in a sign of blessing. Rather than the waters of Jordan cleansing Christ, it is Christ Who cleans the waters. This is why in the bottom of most Theophany Icons, little creatures appear to be fleeing from the feet of Christ. This is a reflection of the words of the Psalmist regarding the Messiah (Christ): "the sea saw and fled; the Jordan turned back" (Psalm 114:3).

This is the depth and profundity of the Baptism of Christ; the feast of lights which revealed the Holy Trinity, and cleansed the waters of baptism so that we, like the fishes shown in the icon, may swim in pure waters.

*Of old, the river Jordan  
Turned back before Elisha's mantle at Elijah's ascension.  
The waters were parted in two  
And the waterway became a dry path.  
This is truly a symbol of baptism  
By which we pass through this mortal life.  
Christ has appeared in the Jordan to sanctify the waters!*

## INTENTIONS

### SUN JAN 7TH — SYNAXIS OF ST JOHN THE BAPTIST /SUNDAY AFTER THEOPHANY

**8:00 AM** - Pray for the Seniors of the parish;

In Health & blessing: Oleh, Illya, Olha, Olesya, Yevdokiia, Ihor, Halyna, Ivan, Oksana, Maryna, Mykola, Arden, Marlow, Ihor, Karolina;  
In memory: +Olga Gulya, +Ann Gulya, +Andrew Gulya,

**9:30 AM** - Health: Pray for the soldiers in Ukraine; In memory: For all the children who died in Ukraine

**11:30 AM** - Pray for the youth of the parish; Health: Ana, Maia, Lucas, Sasha; In memory: +Mykhailo

**6:00 PM** - Pray for the sick and shut-ins of the parish

### MON JAN 8TH —VENERABLE GEORGE THE CHOSEBITE

**9:00 AM** - Pray for the poor and underprivileged

### TUES JAN 9TH — MARTYR POLYEUCTUS

**9:00 AM** - For peace in Ukraine

### WED JAN 10TH —MARTYRS OF PRATULIN HIEROMARTYR GREGORY OF NYSSA

**9:00 AM** - Pray for a quick end to the war in Ukraine

### THURS JAN 11TH - VEN. THEODOSIUS, FOUNDER OF CENOEBITIC MONASTASTIC LIFE

**9:00 AM** - Pray for the sick and shut-ins of the parish

### FRI - JAN 12TH — MARTYR TATIANA

**9:00 AM** - For the hungry and homeless of the streets

### SAT - JAN 13TH - MARTYRS HERMYLUS & STRATONICUS / SAT AFTER THEOPHANY

**9:00 AM** - In memory: +Roman Urytskyy, +Bohdan, +Maria, +Darka, +Wasyly, +Luba, +Ihor, +Andriy, +Nataliia, +Zenovij, +Mykola, +Bohdan, +Bohdan, +Ivan, +Ihor, +Volodymyr, +Mykhailo, +Oleh, +Mariia, +Mykhailo, +Dmytro, +Vasyl, +Paraska, +Docya, +Mykola, +Hafia, +Mariia, +Mariia, +Kateryna, +Mykola, +Dmytro, +Kasya, +Vasyl, +Nataliia, +Daria, +Serhij, +Liuba, +Ivan, +Mykhailo, +Liuba, +Yuliya, +Stefaniia, +Halyna



### PRAY FOR THE SICK - Mykola, Steven, Maria K,

Sean, Fr Walter, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Maria, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen Susan, Fr. Michael Bliszczy, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.



## CANDLES FOR JANUARY 2024

### Memorial Candles

\*In loving memory of all family (*Halyna*)

\*In memory of the fallen soldiers in Ukraine

### Perpetual Oil Lamp

\* Available

### Lady of Hoshiw Shrine

\* Available

\* Available

### \* Mother of God Shrine

\* Good health for the Charuk Family

### Iconostas Icon Vigil

### Christ the Teacher

\* Available

\* Available

### Mother of God

\* In thanksgiving for health (*Halyna*)

\* Available

### St. Joseph the Betrothed

\* Available

\* Available

### St. Nicholas the Wonderworker

\*Health Blessings to the fighting soldiers of Ukraine

\* Available

### Our Lady of Protection

\*Available

\*Available



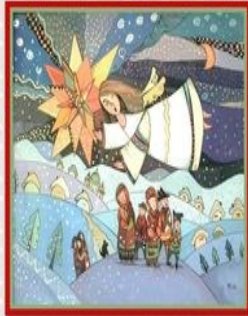
## ЙОРДАНСЬКЕ СВЯЧЕННЯ ОСЕЛЬ

Родини, які бажають посвятити їхні оселі, можуть виповнити анкету і покласти її в кошик недільної збірки, в кошик при вході до храму, або надіслати на адресу [stjosephucc@gmail.com](mailto:stjosephucc@gmail.com) таку інформацію: Ваше ім'я, адресу, телефонний номер, дату і час, коли би Ви хотіли посвятити Ваше помешкання.

## JORDAN BLESSING OF HOMES

If you wish to have your home blessed with Holy Water this year, please fill out the form and place it in the collection basket, the designated basket in the church vestibule, or send an email to [stjosephucc@gmail.com](mailto:stjosephucc@gmail.com), with your name, address, phone number and the date you wish the clergy to come and Bless your home.

Колядуймо  
Разом!



Caroling  
Together!

Неділя, 14 січня 2024  
о 14 год.

Катедра св. о. Миколая

835 N Oakley Blvd, Chicago, IL 60622

Sunday, Jan. 14, 2024  
2 P.M.

St. Nicholas Cathedral

## 2024 COLLECTION ENVELOPES

Offering envelopes for 2024 are in the Parish office You can pick up your envelopes and pay your dues during regular office hours.

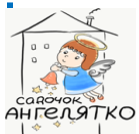
## КОНВЕРТИ НА 2024 Р.

Конверти на 2024 рік знаходяться в парафіяльній канцелярії. Ви можете забрати свої конверти та сплатити внески у звичайний робочий час.

## САДОЧОК «АНГЕЛЯТКО» ПРИ ПАРАФІЇ СВ ЙОСИФА ОБРУЧНИКА, ПРОДОВЖУЄ РЕЄСТРАЦІЮ ДІТОК

**ВІКОМ** ...від 3 до 5 років на **Весняну Програму 8 січня– 31 травня 2024р.** Група дозволить працюватиме з 9 год. ранку до 1

год. пополудні з понеділка по п'ятницю. Також пропонуємо право вибору на 3 дні в тижні: понеділок, середа, п'ятниця. Режим дня включає науку (абетку, числа, пори року, тварини, і т.д.) рухливі ігри, забави, пісні, розваги частково надворі (залежно від погодних умов), а також дитячі саморобки, малюнки та інші ручні вироби. **За докладнішою інформацією просимо звертатися в парафіяльний офіс теле-**



**ЧЛОВІЧИЙ ХОР "СТАВРОС"** при парафії Св. Йосифа Обручника шукає тенорів, басів, і баритонів які вміють читати ноти та зможуть присвятити час на репетицій. Зацікавлені, просимо зголоситися до диригента Руслана Рольного - 779-208-9523



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,  
*in unity and with gratitude*

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,  
*у єдності і з вдячністю*

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



## ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

### CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy  
2545 W Rice St  
Chicago, IL 60622  
773.276.5850  
[capitalcampaign@snucce.org](mailto:capitalcampaign@snucce.org)  
[www.snucce.org](http://www.snucce.org)



BUILDING OUR  
FAITH TOGETHER,  
*in unity and with gratitude*

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО  
НАШУ ВІРУ,  
*у єдності і з вдячністю*

A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

## ІВАН ГОТУЄ ШЛЯХ ДЛЯ ІСУСА

Сьогоднішня розповідь— початок доброї новини про Нашого Господа Ісуса Христа, Сина Божого. Колись давно кілька дуже побожних чоловіків розповіли, як Ісус прийшов на землю. Їх називають пророками, тому що вони були дуже близько до Господа, і Він розказував їм про те, що має статися у майбутньому, і його передбачення справді сповнилися! Ось що один з них написав: “Господь каже: Я пошлю того, хто приготує людей. Він житиме відлюдником. Він накаже людям збиратися і йти за Господом”

Все, що пророк сказав, справдилося! Іван Хреститель справді жив у пустелі. Він проповідував кожному, хто хотів його почути. Він казав людям, що може охрестити їх, якщо вони покаються і попросять прощення у Бога за свої гріхи.

Багато людей з усієї Юдеї і з Єрусалиму приходили послухати Івана. Після сповіді, він хрестив їх у ріці Йордан.

Іван жив з того, що йому посилав Господь у пустелі. Він одягався у верблужі шкіри і оперезувався великим шкіряним поясом. Він їв сарану і дикий мед. Але навіть таке щоденне меню не відлякувало людей від нього! Люди хотіли послухати про Бога і брати науки від Нього. Вони знали, що Іван був особливий і святий.

Іван казав людям: “Хтось, хто є набагато величніший, ніж я, прийде. Я не заслужив, щоб розв'язати шнурівки на його сандалях. Я хрещу вас водою, а він настільки величний, що охрещуватиме вас Святим Духом.”

### ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Хто такі пророки?
2. Про що писали пророки у Євангелії? Чи їхні писання справдилися?
3. Хто жив у пустелі? Що він там робив?
4. Розкажіть щось особливе про Івана Хрестителя. Ви б хотіли з ним зустрітися? Чому так або ні?
5. Про кого Іван розповідав людям?
6. Попросіть ваших батьків, дідусів або бабусів розказати про ваше хрещення. Вас теж охрестили водою і запечатали Святим Духом!

## JOHN PREPARES THE WAY FOR JESUS

This is the beginning of the good news about Our Lord Jesus Christ, God's Son. Long ago, some very Godly men told about the time when Jesus would come to earth. These men were called prophets because they were very close to God, and He told them about things that were going to happen, and later on those things really did happen! Here is what one of them wrote down: “God says, “I will send someone to get people ready. He will live in the wilderness. He will tell people to get to meet and follow God”.

What the prophet said, came true! John the Baptizer lived out in the wilderness. He preached to everyone who came to hear him. He told them about being baptized if they repented and asked God for forgiveness of their sins.

A lot of people went to hear John—from all over Judea and from Jerusalem. After they confessed their sins, he baptized them in the Jordan River.

John lived on what God provided for him, in the wild place where he was. He always dressed in camel hair. He wore a big leather girdle around his waist. His food was big bugs called locusts, and wild honey. But John's different clothes and menu did not keep people away from him! People came to him and learned about God from him. They knew he was special and holy.

John told the people, “Someone much greater than I is coming. He is so amazing that I don't even deserve to untie his sandals. I have been baptizing you with water. But He is so great that He will baptize you with the Holy Spirit!”

### WHAT DO YOU THINK?

1. What are the prophets?
2. What did the prophet in this Gospel story write about? Did it come true?
3. Who lived out in the wilderness? What did he do there?
4. Tell something special about John the Baptizer. Would you want to meet him? Why or why not?
5. Who did John come to tell about?
6. Ask your parents or godparents to tell you about your baptism. You were baptized with water and sealed with the Holy Spirit, too!



## ПРО ПСАЛТИР

*«Псалом – це безмовність душі, джерело миру. Він пом’якшує і цілює душу. Він заспокоює непокірні і хвилюючі думки. Псалом – посередник дружби, єднання між тими хто далеко та примирення ворогів. Бо хто може вважати ворогом того, з ким єдиним голосом взиває до Бога? Тому псалмоспів несе нам одне з найбільших благ – любов.»*  
*Св. Василій Великий*

Ми розпочинаємо цікаву подорож Книгою Псалмів. Псалтір (від грец. ψαλτήριον (псалтиріон) – струний музичний(інструмент) – книга, що складається з 150 псалмів, що входять до складу Біблії між назвою книги, як збірником псалмів (пісень), і назвою музичного інструменту пояснюється тим, що у часі Старого Завіту спів псалмів супроводився грою на музичних інструментах). Назва Псалтир походить від струнного музичного інструменту. Авторами псалмів, судячи з записів, були Мойсей, Давид, Соломон і багато інших; але оскільки 73 псалми написані від імені Давида, а багато невідомих псалмів, ймовірно, були написані ним, усю книгу називають Псалтирем царя Давида.

Якщо християни приділяють достатньо часу читанню псалмів, вони побачать, що це принесе користь у їх духовному житті. Ось кілька причин, чому християнам потрібно читати псалми. Псалми займають центральне місце в обох Завітах В Псалмах закон, історія та пророки зібрані в одному томі з емоційними відтінками хвали та поклоніння. У Псалмах нам нагадують, що Бог задовольняє фізичні, емоційні та духовні потреби людства. Крім того, читаючи псалтир, ми знаходимо джерело благословення. **Отже, розпочнемо нашу цікаву подорож...**

### Псалом описує дві дороги: щасливу праведних 1-3; злочасну грішних 4-6

**1** Блажен чоловік, що за порадою безбожників не ходить і на путь грішників не ступає, і на засіданні блюзнів не сідає, **2** але в Господа законі замилювання має і над його законом день і ніч розважає. **3** Він - мов те дерево, посаджене понад потоками водними, що плід свій дає у свою пору й що лист його не вяне, і все, що чинить він, йому вдається. **4** Не так безбожники. Вони - немов полова, що вітер розвіває. **5** Тому безбожники на суді не остояться, ні грішники на праведників зборах. **6** Бо про путь праведників Господь дбає, а путь безбожників пропаде.



## ABOUT THE PSALMS

**“The psalm is the silence of the soul, the source of the world. It softens and heals the soul. It calms unruly and disturbing thoughts. The psalm is a mediator of friendship, unity between those who are far away and reconciliation of enemies. Because who can consider as an enemy the one with whom he calls out to God with a single voice? Therefore, the psalmist brings us one of the greatest blessings – love”**  
*Saint Basil the Great*

We begin an interesting journey with the Book of Psalms. The book of Psalms (from the Greek ψαλτήριον (psaltirion) - a stringed musical instrument) is a book consisting of 150 psalms included in the Bible (the connection between the name of the book, as a collection of psalms (songs), and the name of the musical instrument is explained the fact that in the time of the Old Testament, the singing of psalms was performed by playing musical instruments). The name of the Psalter is taken from the stringed musical instrument. The writers of the psalms, judging by the inscriptions, were Moses, David, Solomon, and many others; but since 73 psalms are inscribed in the name of David and many of the uninscribed psalms were probably written by him, the whole book is called the Psalter of King David.

If Christians spend enough time reading psalms, they will see it pay dividends in their spiritual lives. The Psalms are the songbook of Israel, a chronicle of praise from our spiritual ancestors, an emotional catharsis, the New Testament’s Old Testament foundation, and the scriptural bedrock of spiritual formation. Here are some reasons why Christians need to read the psalms. The Psalms Are Central to Both Testaments. It’s almost as if, in the Psalms, the law, history, and prophets are condensed into one volume with emotive overtones of praise and worship. In the Psalms, we are reminded that God meets mankind’s physical, emotional, and spiritual needs. Also, while reading the psalter, we find the source of blessing,, and the expectations of those who are blessed. Further, the book of Psalms is quoted and referenced in the New Testament more than any other Old Testament book. **So, we begin our journey...**

### The psalm describes two roads: the happy path of the righteous 1-3; unfortunate sinners 4-6

**1** Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful. **2** But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night. **3** And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper. **4** The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away. **5** Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous. **6** For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

ДЯКУЮ ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!



**Selfreliance**  
Federal Credit Union



*Dovbenko*  
**AGENCY**

INSURANCE FOR EVERYONE



1-773-627-8892

www.dovbenko.com info@dovbenko.com

Pro



Cell Phone: (773)-807-4629  
e-mail: ulyana@masterbrickinc.com  
www.masterbrickinc.com

Tuckpointing, Waterproofing, Caulking,  
Masonry Repairs, Concrete Restorations

**ФУНДАЦІЯ  
«СПАДЩИНА»**

БАНКУ «ПЕВНІСТЬ»



*Natalie Acevedo*  
VP RESIDENTIAL LENDING  
NMLS ID 232240  
+1 773 368 0123

**Solutions  
Financial**  
Mortgage Company

**BWL**  
*Best Way Logistics*



Angel Smile Dental Care

Vasyl M. Baranovsky, D.D.S.

Marta Kmit, D.M.D.

Yevgen D. Tkachuk, D.D.S.

Simona Pilvelis, D.M.D.

www.angelsmiledentalcare.com  
angelsmiledentalcare@gmail.com  
(847) 621-2287 Fax: (847) 979-8370  
2352 S. Elmhurst Rd.  
Mt. Prospect, IL 60056

SUPPORT  
OUR  
SPONSORS



**Magic Jug**

Ukrainian  
Restaurant

Чарівний Глечик

Traditional Ukrainian Food

Dine in  
Carry out & Delivery

6354 W. Irving Pk. Rd.  
Chicago, IL 60634

773-286-8855



Mon - Thu 11:00 am - 8:00 pm  
Fri - Sat 11:00 am - 9:00 pm  
Sun 11:00 am - 5:00 pm



**Muzyka & Son**  
FUNERAL HOME

Похоронне Бюро

Традиція відповідального служіння на благо української громади з 1915

(773) 545-3800 | Info@MuzykaFuneralHome.com

www.MuzykaFuneralHome.com

5776 West Lawrence Avenue  
Chicago, Illinois 60630

**HOT COLD AIR**  
HVAC SERVICES & AIR DUCT CLEANING

**(888) 889-7589**

**Stefania's European Food Market**  
Ukrainian food for your table



Monday thru Friday 8am -9pm  
Saturday 8am -8pm  
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D  
Norridge, IL 60706  
773-417-2981



Дорогі друзі, зараз потрібна допомога  
воїнам України, щоб зігрітися цієї зими,  
а саме футболки темно-зеленого та ко-  
ричневого колорів, теплі шкарпетки і  
тепла термобілизна. Принесені речі мож-  
на покласти в скриньках, що знаходяться  
в церковному притворі, при виході з  
церкви. Дякуємо вам за допомогу і розуміння, наскіль-  
ки наші воїни зараз потребують нашої допомоги!



**COLLECTION TO HELP THE....**We are collecting  
candy and clothes for the  
orphaned children in Ukraine. Candy can  
be left in the large box near the entrance  
to the church office. You can bring  
clothes and other items to the church hall  
and leave them with our sisterhood.

**АКЦІЯ ДОПОМОГУ СИРОТАМИ** ...Триває акція по збору одягу і  
цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки  
можна залишити у великій коробці при вході до  
канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до  
церковної залі і залишати сестринству.